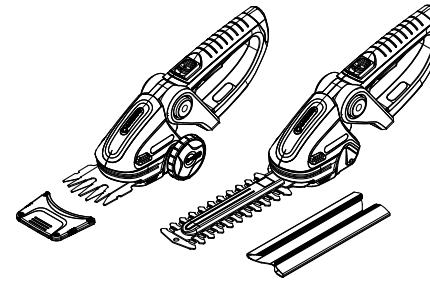


Art. 8885 Art. 8886
ClassicCut



Art. 8893 Art. 8895
ComfortCut

D Betriebsanleitung
Accu-Schere

GB Operating Instructions
Accu Shears

F Mode d'emploi
Cisailles sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
Accuschaar

S Bruksanvisning
Accu-sax

DK Brugsanvisning
Accu-saks

FI Käyttöohje
Accu-sakset

N Bruksanvisning
Accu-saks

I Istruzioni per l'uso
Forbici a batteria

E Instrucciones de empleo
Tijeras cortacésped con Accu

P Manual de instruções
Tesouras Accu

PL Instrukcja obsługi
Nożyce akumulatorowe

H Használati utasítás
Akkumulátoros olló

CZ Návod k obsluze
Akumulátorové nůžky

SK Návod na obsluhu
Akumulátorové nožnice

GR Οδηγίες χρήσης
Ψαλίδι μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторные ножницы

SLO Navodilo za uporabo
Aku-škarje

HR Upute za uporabu
Škare s akumulatorskim sustavom

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijske makaze

UA Інструкція з експлуатації
Ножиці акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare
Foarfeca cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu
Accu Makası

BG Инструкция за експлоатация
Аccu-ножица

AL Manual përdorimi
Gërshërë me bateri

EST Kasutusjuhend
Akukäärid

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinės žirklys

LV Lietošanas instrukcija
Accu šķēres

GARDENA Accu makası ClassicCut/ComfortCut



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alın. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Accu Makasının Kullanım Alanı	216
2. Emniyet bilgileri	216
3. Montaj	219
4. Devreye alma	219
5. Kullanım	220
6. Devre dışı bırakmak	221
7. Bakım	222
8. Arızaların giderilmesi	222
9. Teslim edilebilir aksesuar	223
10. Teknik özellikler	223
11. Servis/Garanti	224

1. GARDENA Accu Makasının Kullanım Alanı

Çim ve Şimsir Budama Bıçağı ile birlikte usulüne uygun kullanım:

GARDENA Accu çim makası köşelerdeki çimleri, küçük çim yüzeylerini ve çalılar, özellikle bahçeli evler ve özel bahçelerdeki şimsirleri belirli bir biçim dahilinde budamak için tasarlanmıştır.

Çalı bıçağı ile birlikte usulüne uygun kullanım:

GARDENA Accu çalı makası bahçeli evler ve özel bahçelerdeki funda ve çalılar ile sarmaşıkları kesmek için tasarlanmıştır.

TEHLİKE!
Bedensel yaralanma!



Accu Makası bitkisel atıklardan komposto çıkarmak için keserek küçültme amacı ile kullanılamaz.
Çalı makası bıçağı Ürün 2342/2343 ile birlikte Accu makası çim/ köşe çimlerin kesilmesine uygun değildir.

2. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Accu makası ile ilgili güvenlik uyarılarını dikkate alın.



DIKKAT!

→ Cihazı devreye almadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.



Dikkat!

→ Yağmur ve nemden koruyunuz.



TEHLİKE!

Kesme aleti çalışmaya devam ediyor.



TEHLİKE!

→ Üçüncü şahısların tehlikeli alandan uzak tutulması gereklidir.

Elektrikli Alet Genel Emniyet Uyarıları



UYARI! Emniyet uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik şokuna, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekteki referansınız için tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılar kısmındaki “elektrikli alet” terimi, şebekeden çalışan (kablolu) elektrikli alet veya pille çalışan (kablolu) elektrikli alet anlamına gelmektedir.

1) Çalışma alanı emniyeti

a) Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. Düzensiz veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Elektrikli aletler, tozu veya dumanları tutuşturabilen kıvılcımlar oluştururlar.

c) Elektrikli bir aleti çalıştırırken çocukları ve seyredenleri uzak tutun. Dikkatinizi çeken şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel emniyet

a) Elektrikli aletin fişleri prize uymalıdır. Fişi herhangi bir şekilde kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı (topraklanmış) elektrik aletleri ile herhangi bir adaptör fişini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik şoku riskini azaltacaktır.

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçın. Vücudunuz topraklanırsa elektrik şokunun artma riski vardır.

c) Elektrikli aletleri yağmurlu veya nemli şartlara maruz bırakmayın. Elektrikli bir alete su girmesi elektrik şoku riskini arttıracaktır.

d) Kordonu usulüne uygun kullanın. Elektrikli aleti taşımadık, çekmek veya fişinden çıkarmak için kordonu kesinlikle kullanmayın. Kordonu, ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik şoku riskini artırır.

e) Elektrikli bir aleti açık alanda çalıştırırken, açık alanda kullanım için uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık alanda kullanıma uygun bir kablounun kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

f) Nemli bir ortamda elektrikli bir aleti çalıştırmaktan kaçınıyorsanız, artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın. Bir RCD'nin kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Elektrikli bir alet çalıştırırken uyanık olun, ne yaptığınızı izleyin ve sağduyunuz kullanın. Yorgun olduğunuzda veya ilaçların, alkolün veya ilaç tedavisi etkisi altında elektrikli bir aleti kullanmayın. Elektrikli aletleri çalıştırırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucu ekipman takın. Uygun şartlar için kullanılan toz maskesi, kaymayan emniyetli ayakkabı, kask veya işitme koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) İstem dışı çalıştırmayı önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya pil takımına bağlamadan, toplama- dan veya taşımadan önce anahtarın off (devre dışı) konumunda olduğuna emin olun. Parmağınız anahtar üzerinde iken veya anahtar on (devrede) konumunda olan elektrikli aletlere güç verirken elektrikli aletlerin taşınması kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açmadan önce herhangi bir ayarlama anahtarını ve somun anahtarını çıkartın. Elektrikli aletlerin dönen parçasına takılı olarak bırakılmış bir somun anahtar veya bir ayar anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) Aşırı yüklemeyin. Her zaman uygun basacak bir yer ve denge sağlayın.

Bu işlem, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbise giymeyin veya mücevher takmayın. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol elbiseler, mücevherat veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Toz çıkarma ve biriktirme donanımlarının bağlantısı için aygıtlar verilmişse, bunların bağ- landığına ve doğru olarak kullanıldığına emin olun. Toz biriktirme donanımının kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli alet kullanın.

Doğru elektrikli alet, işi tasarlandığı oranda daha iyi ve daha güvenilir yapacaktır.

b) Anahtar aleti açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.

Anahtarla kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c) Herhangi bir ayarlama yapmadan önce, aksesuarları değiştirmeden önce veya elektrikli aletle- ri depolamadan önce güç kaynağından ve/veya elektrikli aletin pil takımından fişi ayırın. Bu tür önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aleti yanlışlıkla çalıştırma riskini azaltmaktadır.

d) Elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde devre dışı bırakılmış durumda boşta depolayın ve elektrikli alet ile veya bu talimatlarla aşına olmayan kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidir.

e) Elektrikli aletlerin bakımının yapılması. Hareketli parçaları yanlış ayarlama veya bağlantı için, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek başka herhangi bir koşulu kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aleti onarılmasını sağlayın.

Birçok kazalar bakımı kötü yapılmış elektrikli aletler tarafından neden olmaktadır.

f) Kesim aletlerinin keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı uygun şekilde yapılmış, keskin kesim kenarlarına sahip kesim aletleri daha az tutukluk yaparlar ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.

g) Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işi dikkate alarak bu talimatlara göre elektrikli aleti, aksesuarları ve alet parçalarını vb. kullanın. Elektrikli aletin tasarlandıklarından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5. Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu

a) Aküleri yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj cihazlarında şarj ediniz.

Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka bataryalarla kullanıldığı takdirde yangın tehlikesi taşır.

b) Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörülmüş bataryalar kullanınız. Farklı bataryaların kullanılması yaralanmalara ve yangına neden olabilir.

c) Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olabilecek ataç, madeni para, anahtar, çivi, cıvata veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutunuz. Batarya temasları arasında bir kısa devre yanıklara veya ateş çıkmasına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir. Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözleze ulaştığında ilave olarak doktordan yardım alınız. Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahrişlere veya yanıklara neden olabilir.

6. Servis

a) Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Bu sayede cihaz emniyetinin korunması sağlanacaktır.

Çit budayıcısı - Emniyetle ilgili bilgiler:

- Vücudunuzun tüm parçalarını kesim bıçağından uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilecek malzemeyi veya ağaç malzemesini çıkartın. Sıkışan malzemeyi temizlerken anahtarın devre dışı olduğuna emin olun.

Çit budayıcısını çalıştıran bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.

- Kesici bıçak durmuş iken tutamak vasıtasıyla çit budayıcısını taşıyın. Çit budayıcısını naklederken veya depolarken kesim aygıtı kapağını daima takın. Çit budayıcısının doğru olarak kullanılması kesim bıçaklarından kaynaklanan muhtemel kişisel yaralanmayı azaltacaktır.

- Elektrikli cihazı izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutunuz, çünkü kesici bıçağın görünmeyen elektrik kablolarına rastlaması mümkündür.

Kesici bıçağın elektrik ileten bir kabloyla temas etmesi metal cihaz parçalarına voltaj yükleyebilir ve bir elektrik çarpmasına neden olabilir.

İlave Emniyet Önerileri

Çalışma alanı emniyeti

Accu makasını yalnızca bu talimatlarda anlatılan şekilde ve burada belirtilen işlevler için kullanın.

Başkalarına veya onların mallarına gelebilecek kaza ve zararlardan kullanıcı sorumludur.

Elektriksel

Ürünü sadece sınıflandırma etiketinde gösterilen AC ana şebeke voltajı ile kullanın.

Hiçbir surette ürünün herhangi bir parçasına toprak bağlanmamalıdır.

Kişisel emniyet

Daima uygun elbiseler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyin.

Makinenin kullanılması gerektiği alanı tamamen kontrol edin ve tüm telleri ve diğer yabancı cisimleri çıkartın.

Tüm ayar çalışmaları koruyucu kapak takılıyken yapılmalı ve accu makası bu sırada bıçak üstüne konulmamalıdır.

Accu makasını kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra, ünitenizde yıpranma ya da hasar olup olmadığını kontrol edip, gerekiyorsa tamir edin. Tamam olmayan veya yetkisizce değişikliklerin yapıldığı bir ürünü kullanmaya kesinlikle çalışmayın.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

Acil bir durumda urunun hızlı bir şekilde nasıl durdurulacağını bilin.

Accu makasını siperlik kısmından kesinlikle tutmayın.

Koruyucu tertibatları (koruyucu kapak, bıçak hızlı stop) hasarlı olduğunda accu makasını kullanmayınız.

Elektrikli kolay kesim accu makası ile çalışırken merdiven kullanılamaz.

Bataryanın çıkartılması:

- herhangi bir süre için accu makasını tek başına bırakmadan önce;
- Bir engeli temizlemeden önce;
- Accu makası üzerinde kontrol, temizlik veya çalışma yapmadan önce;
- Eğer herhangi bir nesneye çarparsanız. Accu makasının emniyetli çalışma durumuna geldiğinden emin oluncaya kadar accu makasını kullanmayın;
- Eğer accu makası anormal titreşmeye başlarsa Hemen kontrol edin. Aşırı titreşim yaralanmaya neden olabilir;
- başka birisine aktarmadan önce.

Bakım ve depolama



YARALANMA TEHLİKESİ!

Bıçağa dokunmayınız.

→ Çalışma bitiminde veya çalışmaya ara verildiğinde koruyucu kapağı takınız.

Accu makasının, emniyetli çalışma durumu içinde olduğuna emin olmak için tüm somunların, cıvataların ve vidaların sıkı olmasını sağlayın.

Batarya emniyeti



YANGIN TEHLİKESİ!

→ Bataryaları asla asitlerin yakınında ve kolay yanıcı malzemelerin yanında şarj etmeyiniz.



PATLAMA TEHLİKESİ!

→ Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radya-törlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.



→ Şarj cihazını açık havada kullanmayınız.

→ Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

Bataryayı yalnızca - 10 °C ila + 45 °C arası ortam sıcaklığında kullanınız.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır. Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir. Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilmemelidir (yangın tehlikesi). Şarj işlemi sırasında accu makası çalıştırılmamalıdır. Şarj işlemi bittikten sonra şarj cihazını prizden çekiniz.

Bataryayı yalnızca 10 °C ila 45 °C arasında şarj ediniz.

Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

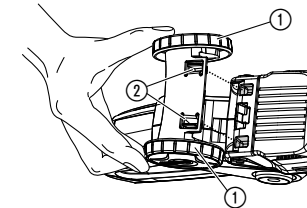
Depolama

Accu makası doğrudan güneş ışığı altında depolanmamalıdır.

Accu makasını statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.

3. Montaj

Tekerleri takma / sökme:



Tekerler sadece çim makasında (Ürün 8890/Ürün 8893) pakete dahildir. (GARDENA Service üzerinden sipariş vermek mümkündür).

Tekerlerin takılması:

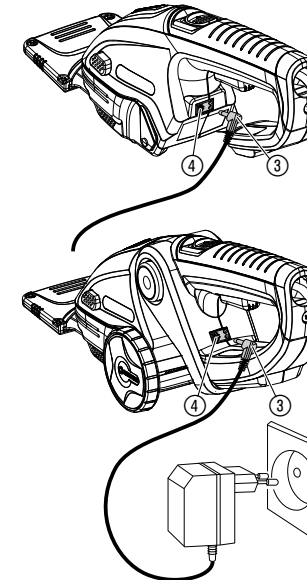
→ Tekerler ① alttan çim makasına doğru itilerek iki uca ② tam oturmaları sağlanır.

Tekerlerin sökülmesi:

→ Çim makasının alt tarafındaki tekerleri ① bastırıp çekebilirsiniz.

4. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



LED Batarya Durum Göstergesi:

İlk kullanımdan önce Accu tam şarj edilmelidir. Şarj süresi için bakınız 10. Teknik Veriler.

Lityum-iyon batarya her şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

Accu makası şarj işlemi sırasında asla çalıştırılmamalıdır.



DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

1. Şarj kablosunu ③ Accu makasını priz yuvasına ④ takın.
2. Şarj adaptörünü elektrik prizine takın. Şarj işlemi sırasında priz yuvası ④ yeşil renkte **yanıp** söner. Batarya şarj edilir.
- Priz yuvası ④ yeşil renkte yanıp söndüğünde batarya tam şarj olmuş demektir.
3. Şarj kablosunu ③ priz yuvasından ④ çekip şarj adaptörünü de elektrik prizinden çıkartın.

Accu makasının performansı düşmeye başladığında, bataryanın şarj edilmesi gerekir. Makas tamamen durana kadar kullanılmamalıdır.

Şarj işlemi sırasında priz yuvası kırmızı renkte veya kullanım sırasında sarı renkte yanıp sönmeye başlarsa, bir arıza bulunmaktadır (bakınız 8. Arızaların Giderilmesi).

Bataryanın şarj durumu, Accu makası kapatıldıktan sonra 20 saniye süreyle gösterilir.

LED yeşil renkte yanıp söniyor:	Batarya tam şarj olmuş.
LED sarı renkte yanıp söniyor:	Batarya yarı doludur.
LED kırmızı renkte yanıp söniyor:	Batarya boştur ve doldurulması gerekir.

5. Kullanım

DİKKAT!
Kesik yarası!



Accu makastaki şalt tertibatları çıkartıldığında veya devre dışı bırakıldığında (örneğin tutacaktaki şalt tuşu bağlandığında) yaralanma tehlikesi bulunmaktadır, çünkü bu gibi durumlarda Accu makası otomatik olarak devre dışı kalır.

→ Şalter tertibatları asla sökülmemeli veya devre dışı bırakılmamalıdır.

Açma engeli ⑦ GARDENA Accu makasının istem dışı çalıştırılmasını engeller.

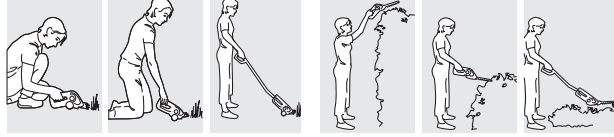
1. Çim makası:

Kesilecek yüzey taş ve diğer yabancı cisimlerden arındırılmalı ve bıçak koruması ⑤ makas bıçağından çıkartılmalıdır.

Çalı makası:

Bıçak korumasını ⑤ makas bıçağından çıkartın.

2. ComfortCut Ergonomik:



Dirsek ayarlamasını ⑥ her iki taraftan bastırın ve motor gövdesini bıçak ile istediğiniz açığa ayarlayın.

3. Kesme işlemi:

Açma engelini ⑦ devre dışı bırakmak için öne doğru itip açma tuşuna ⑧ basın. Açma engelini ⑦ yeniden serbest bırakın.

GARDENA Teleskopik Dönen Tutma Yeri **Ürün 8899**, veya Accu makası 45°'lik adımlar halinde takılır. Dönen tutma yeri kademesiz biçimde uzunlamasına (85 – 120 cm) ayarlanabilir ve böylece kullanan kişinin boyuna uygun hale getirilir.

→ Bıçak koruması ⑤ makas bıçağına doğru itilir.

Teleskopik Dönen Tutma Yerinin takılması:

→ Dönen tutma yerini ⑨ dilediğiniz açıda Accu makasının sap kısmına geçirip yerine tam oturmasını sağlayın.

Teleskopik Dönen Tutma Yerinin sökülmesi:

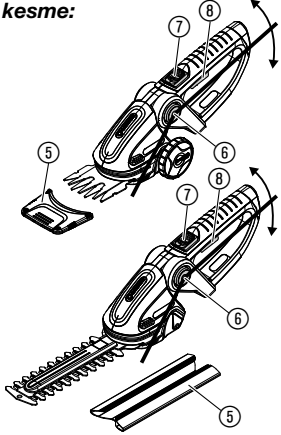
→ Ucun çıkmasını önleyen düğmeye ⑩ basıp dönen tutma yerini çıkartın.

Dönen tutma yeri takıldığında, Accu makasının açma engeli ⑦ ve açma tuşu ⑧ devre dışı kalır.

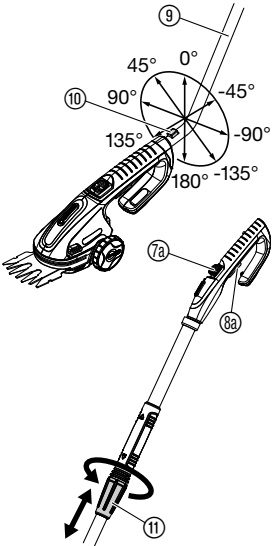
Teleskopik Dönen Tutma Yeri ile kesme işlemi:

1. Teleskopik Dönen Tutma Yerinin takılması.
2. Ayar vidasını ⑪ gevşetin.
3. Tutma yerini istediğiniz uzunluğa getirip ayar vidasını ⑪ tekrar sıkıştırın.
4. Açma engelini ⑦a devre dışı bırakmak için öne doğru itip açma tuşuna ⑧a basın.
5. Açma engelini ⑦a yeniden serbest bırakın.

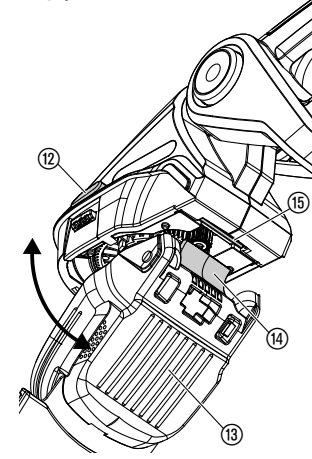
Çim/çalı kesme:



Teleskopik Dönen Tutma Yeri Ürün 8899 (tercihe bağlı):



Bıçak makas setini değiştirme:



Lütfen sadece orijinal GARDENA bıçak setlerini kullanınız.

- Çim + Şimşir Budama Makası
kesim genişliği 8 cm **Ürün 2340**
- Çalı Bıçağı Seti
kesim uzunluğu 12,5 cm **Ürün 2342**
- Çalı Bıçağı Seti
kesim uzunluğu 18 cm **Ürün 2343**

1. Her iki sabitleme tuşuna ⑫ aynı anda basın, makas-bıçak setini ⑬ açıp çıkartın.
2. İhtiyaç halinde mekanizma alanını ve dişlileri bir parça asitsiz yağ (vazelin) ile yağlayın.
3. Makas-bıçak setini ⑬ çıkıntısı ⑭ yuvaya ⑮ gelecek şekilde itin ve her iki sabitleme tuşu ⑫ tık edene kadar kapatın.
4. Makas bıçağına ihtiyaç halinde **Ürün 2366** bakım spreyi püskürtün. Bu sayede çalışma süresi uzayacaktır.

Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda bıçağı değiştirdikten sonra eksantrik makas bıçağının manivelasına dokunduğunda, bir klik sesi duyulabilir.

6. Devre dışı bırakmak

Depolama / Kışın Saklama:

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

1. Bataryayı şarj edin. Bu işlem bataryanın ömrünü uzatacaktır.
2. Accu makasını temizleyin ve makas bıçağına GARDENA bakım spreyi **Ürün 2366** püskürtün (bakınız 7. Bakım).
3. Bıçak korumasını makas bıçağına doğru itin.
4. Accu makası don oluşmayacak, kuru bir yere kaldırın.

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

GARDENA Accu makası lityum iyon piller içerir, bu pillerin kullanım süreleri bittiğinde normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamaları gerekir.

Almanya için önemli:

Almanya'da doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

Atığa ayırma:

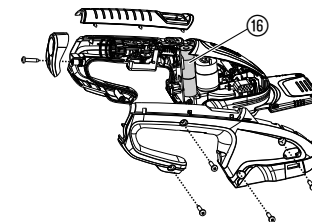
(2002/96/AT direktifine göre)



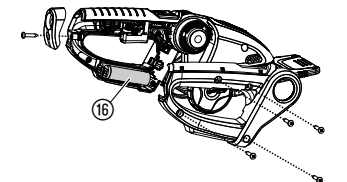
Bataryanın atığa ayrılması:



Li-ion



ClassicCut



ComfortCut

1. Lityum iyon pillerini ⑮ tamamen deşarj edin
2. Lityum iyon pillerini ⑮ Accu makastan çıkartın.
3. Lityum iyon pillerini ⑮ usulüne uygun biçimde atığa ayırın.

7. Bakım

TEHLİKE!
Kesik yarası!



Makas bıçağına bağlı olarak yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

→ Bakım çalışmaları sırasında bıçak korumasını takın ve Accu makasının açma engelini öne doğru itin.

TEHLİKE!
Yaralanma ve maddi hasar!



Makasın akan suyun altında (özellikle de basınçlı suyun altında) temizlenmesi durumu gerek bireyler ve gerekse makas açısından tehlike doğurabilir.

→ Accu makası asla akan suyun altında temizlenmemelidir.

Accu makası temizleyip makas bıçağını yağlayın:

Kullanım süresini uzatmak için Accu makası kullanım öncesinde ve sonrasında temizlenmeli ve üzerine sprej sıkılmalıdır.

1. Accu makası (nemli bir bez ile) temizleyin.
2. Makas bıçağına **GARDENA bakım spreji Ürün 2366** püskürtün.

8. Arızaların giderilmesi

TEHLİKE!
Kesik yarası!



Makas bıçağına bağlı olarak yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

→ Bakım çalışmaları sırasında bıçak korumasını takın ve Accu makasının açma engelini öne doğru itin.

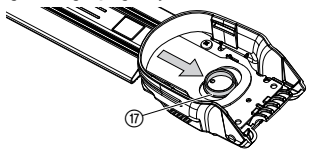
Bıçak makas setini değiştirme:



Accu makası esaslı bir temizlik sonrasında da gözünüze kirliliği geliyorsa, makas bıçakları bozuk olabilir ve değiştirilmeleri gerekir (bakınız 5. Kullanım "Makas bıçağının değiştirilmesi").

Lütfen sadece orijinal GARDENA bıçak setlerini kullanınız.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Şarj işlemi sırasında şarj yuvası kırmızı renkte yanıp sönüyor	Şarj işlemi sırasında bir arıza bulunmaktadır.	→ Şarj kablolarını çıkartıp takınız. <i>Arıza sıfırlanır.</i>
Kullanım sırasında şarj yuvası sarı renkte yanıp sönüyor	Motor, bıçağın maruz kaldığı bir engel dolayısı ile aşırı yüklenmeye maruz kaldığı için kapatılmıştır.	→ Engeli kaldırın. Accu makasını yeniden başlatın. <i>Arıza sıfırlanır.</i>
Çalı bıçağı çalışmıyor	Accu makasının eksantriği çalı bıçağının manivelasına ⑰ geçmiyor.	→ Manivelayı ⑰ aşağı çekip çalı bıçağı setini yeniden takın.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.
Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Teleskopik Dönen Tutma Yeri	Tüm GARDENA Accu makaslarına uygundur.	Ürün 8899
GARDENA Çim + Şimşir Budama Makası	Kesim genişliği 8 cm	Ürün 2340
GARDENA Çalı Bıçağı Seti	Kesim uzunluğu 12,5 cm	Ürün 2342
GARDENA Çalı Bıçağı Seti	Kesim uzunluğu 18 cm	Ürün 2343
GARDENA Bakım spreji	Bakım ve uzun süreli kullanım için	Ürün 2366
GARDENA tekerleri	GARDENA Servisi'nden temin edebilirsiniz	

10. Teknik özellikler

	Ürün 8885 ClassicCut	Ürün 8886 ClassicCut	Ürün 8893 ComfortCut	Ürün 8895 ComfortCut
Batarya				
Batarya kapasitesi	1 Lityum iyon pil 1,5 Ah / 3,6 V		2 Lityum iyon pil 1,5 Ah / 7,2 V	
Batarya şarj süresi	yaklaşık 3,5 saat % 90 5 saate kadar % 100		yaklaşık 6 saat % 90/ 7,5 saate kadar % 100	
Şarj adaptörü				
Şebeke voltajı	100 – 240 V / 50 – 60 Hz		100 – 240 V / 50 – 60 Hz	
Nominal çıkış akımı	150 mA		150 mA	
Maks. çıkış voltajı	19 V (DC)		19 V (DC)	
Makas bıçağı	Çim + Şimşir Budama Makası 8 cm	Çalı Bıçağı Seti 12,5 cm	Çim + Şimşir Budama Makası 8 cm	Çalı Bıçağı Seti 18 cm
Kullanım süresi (Batarya tam şarjlı iken)	kadar 45 Dak.	kadar 55 Dak.	kadar 90 Dak.	kadar 150 Dak.
Ağırlığı (bıçak dahil)	yaklaşık 640 g	yaklaşık 740 g	yaklaşık 825 g	yaklaşık 990 g
Ses gücü seviyesi L_{WA}²⁾	–	ölçülen: 77 dB (A) garanti edilen: 79 dB (A)	–	ölçülen: 78 dB (A) garanti edilen: 80 dB (A)
Kol titreşimi a_{vhw}¹⁾	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Ölçüm yöntemi: ¹⁾ 60335-2-94 ²⁾ RL 2000/14/EG

11. Servis/Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Makas bıçağının aşınma parçaları garanti kapsamı dışındadır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kesicinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktsvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.
H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.
CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese me odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.
SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.
GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.
SLO Jamstvo za izdelek Pismo ne poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.
RO Responsabilitatea legala a produsului Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolių, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformit�ts�rkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.	PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, �e poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spe�niaj� wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, k�tra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zywania.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	H EU-Megfelel�s�gi nyilatkozat Alulr�lt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbakban megnevezett k�szl�lekek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vet�len teljesit�k a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szab�lyz�nyok �s a term�kre jellemz� szab�lyz�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�lekek a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.
F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neu� d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.	CZ Prohl�sen� o shod� EU Podpisyvaj� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, �e d�le uveden� p�stroje v n�mi do provozu uveden�m proveden� spl�uj� po�adavky harmonizov�nych sm�rn� EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P� n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�ci toto prohl�sen� platnost.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, �e uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spl�aj� po�iadavky harmonizov�nych predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifick�ch standardov. P� zm�ne zariadenia, ktor� nebola odsuhlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.	GR �πομολογια Σημ�φωρησης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφ�σα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, �τι τα �ξης αναφερόμενα �κδοθ�μενα απ� την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε �λες τις εναρμονισ�μενες προδιαγραφ�ς της ΕΕ, στα π�τοτυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα �δικα για το π�οιον π�τοτυπα. Σ� μ� η συμφωνημ�νη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευ�ων αυτ� η δηλ�ωση χ�νει την ισχύ της.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani potrjujejave, �e Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�zi�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htiesiss��n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laiteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certificata faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modific�rii aparatului f�r� aprobarea noastr�.
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaraci�n de conformidad de la UE El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.	EST EI vastavusdeklaratsioon Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigisuse viidele kujul EI harmoniseeritud direktiividele, EI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidad de la UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meie certifi�cam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� n�o se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova��o.	LT ES Atitikties deklaracija Pasira�st�ji firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti p�reitausiai ir ju modeliai, kuriuos p�leidome ir p�pyvata, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet k�rijo p�keitim� pakeltim�, kuris n�ra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.
LV ES-atbilst�bas deklaracija Parak�st�jies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�c�jia apstiprina, ka �ekojo�si apz�met�s iek�rtas, kuras m�s izplat�m, vast� izpild�juma atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�iv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskaj�m standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmai�n�m iek�rt� ši deklaracija zaud� savu derigumu.	

[illegible]

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sini Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akriti Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi
Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πτε. Κορωτίου
194 00 Κορωτί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kliverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 220318 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8885-20.960.04/0612
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com